

L. I. PIROGOVA

**Conjugation
of Russian
Verbs**

L. I. PIROGOVA

**CONJUGATION
OF RUSSIAN
VERBS**

Л. И. ПИРОГОВА

**СПРЯЖЕНИЕ
РУССКОГО
ГЛАГОЛА**

Издание 2-е, исправленное и дополненное



**МОСКВА
«РУССКИЙ ЯЗЫК»**

1988

L. I. PIROGOVA

**CONJUGATION
OF RUSSIAN
VERBS**

2nd edition, revised and enlarged



**RUSSKY YAZYK PUBLISHERS
MOSCOW
1988**

ББК 81.2Р-96
П 33

Foreword and explanatory text translated from the
Russian by V. Korotky

П 4306020100-95 70-87
015(01)-88
ISBN 5-200-00404-7

© Издательство «Русский язык», 1974;
изменения и дополнения, 1988

FOREWORD

Conjugation of Russian Verbs is intended for English-speaking students of Russian who have mastered the fundamentals of Russian grammar and vocabulary and for Russian teachers. It is a strictly practical reference book, whose aim is to acquaint the advanced student with the derivation of the various forms of the most common of the Russian verbs and give him necessary information on the meaning and usage of these forms.

The book consists of an *Introduction, General Information on the Verb, 89 Conjugation Tables* of typical verbs and an *Alphabetic Vocabulary*.

The *Introduction* provides a justification of the system of classification of Russian verbs used in this book.

The *General Information* deals not only with the derivation of verb forms, but also with the various categories of Russian verbs and with the usage of verb forms, which accords with the requirements of contemporary methods of language teaching.

The *Tables* show the derivation of all the forms of typical verbs, with the peculiarities in the stress and sound alternations taken into account.

The *Tables* generally contain verbs of aspect pairs differing in a prefix. When there are no aspect pairs whose members differ in a prefix, the *Tables* present an imperfective and perfective verbs of the same type.

Some *Tables* contain either a perfective or imperfective verb because its counterpart of the other aspect does not exist.

The *Alphabetic Vocabulary* includes some 12,000 of the most commonly used Russian verbs, with the indication of the group each verb belongs to, its transitivity or intransitivity, and its stylistic field.

The second edition of this book includes a list of verbs beginning with the letters **A** and **И**, compiled by S. I. Makarova.

CONTENTS

INTRODUCTION	7
GENERAL INFORMATION ON THE VERB	8
§ 1. Verb Aspect	8
§ 2. Verb Tense	12
§ 3. The Mood	13
§ 4. Transitive and Intransitive Verbs	15
§ 5. The Active and Passive Forms of the Verb	16
§ 6. Verbs with the Particle <i>-ся</i>	17
§ 7. Impersonal Verbs	19
§ 8. The Infinitive	19
§ 9. Verb Groups and the Formation of Verb Forms	20
§ 10. The Participle	28
§ 11. The Verbal Adverb	30
TABLES (1-89)	33
ALPHABETIC VOCABULARY	124

INTRODUCTION

CLASSIFICATION OF RUSSIAN VERBS

The verb is one of the most important parts of speech; therefore it is essential that English-speaking students of Russian should know how conjugated and non-conjugated verb forms are obtained.

In practical Russian courses verbs are generally classified according to only two types of conjugation. The purpose of such a classification is to teach the student how to spell the verb endings and it is of little use in teaching Russian to foreigners, since it does not help them derive the necessary forms.

In theoretical Russian grammars all the verbs are divided into productive and unproductive classes, depending on whether new verbs can, or cannot, be formed on their pattern.

However, the principle of productivity/unproductivity is not so important for foreign students of Russian, since some of the unproductive verbs are frequently used and are as necessary to know as are the productive verbs; moreover, the division of verbs into productive and unproductive does not reflect verb inflexion.

Therefore, the classification followed in this book is based on a single principle; namely, the correlation between the infinitive, present/simple future, and past tense stems.

GENERAL INFORMATION ON THE VERB

§ 1. VERB ASPECT

The action of a verb is perceived by native Russian speakers either as a process or as a fact single in its occurrence. To convey different kinds of actions, Russian has **two verb aspects**: the **imperfective** and the **perfective**.

MAIN DIFFERENCE IN THE MEANING AND USAGE OF THE VERB ASPECTS

The imperfective aspect conveys an action as a process, an action in its development. It can be represented graphically as a line(-):

Дом *стро́или* в т́рудных усло́виях.

Скóро *бúдут стро́ить* но́вый кинотеáтр.

When an action is conveyed as a process, it is not connected with any result. However, the context may tell how the process went on:

- Вчeрá мы *игра́ли* в ша́хматы.
- Как проходíла игра́?
- Игра́ли по всем пра́вилам, о́чень коррéктно.

Since the imperfective aspect conveys the action as a process, the

The perfective aspect conveys an action as a fact, as single in its occurrence. It can be represented graphically as a dot (.):

Дом *пострóили* рáньше на́мeченно́го срóка.

Но́вый кинотеáтр *пострóят* бýстро, за о́дин ме́сяц.

When an action is conveyed as a fact, as single in its occurrence, it is always connected with its result. It has a more specific character and, therefore, requires an object or any other specifying words:

- Вчeрá мы *сыгра́ли* нeско́лько па́ртий в ша́хматы.
- И како́в результа́т? Кто вы́играл?
- Игра́ зако́нчилась вничью́.

Since the perfective aspect conveys the action as a fact, as single

attention is centred on the action. Therefore, transitive verbs¹ may be used without the word denoting the object: the speaker's idea will be complete all the same:

Вчера́ мы чита́ли—the idea is complete.

Мы уже хорошо́ перево́дим.

В бу́дущем году́ бу́дут мно́го стро́ить.

in its occurrence, the attention is centred on both the object and the circumstances (adverbial modifiers). Without specification the idea will be incomplete:

Вчера́ мы прочита́ли...—the idea is not complete.

Вчера́ мы прочита́ли рассказ.

Мы перевели́...

Мы перевели́ статью́.

В бу́дущем году́ построят мно́го но́вых зда́ний.

Only the imperfective aspect is used:

(a) to name an action when the speaker's attention is centred on the action as a process; in such cases questions with the verbs *де́лать* or *быть* are frequently used:

– Что вы вчера́ де́лали?

– Мы отды́хали.

– Что бы́ло на собра́нии?

– Обсужда́ли план рабо́ты.

(b) to convey an action taking place at the present time:

Сейча́с мы гото́вимся к пое́здке в Ленингра́д.

(c) in phrases with the verbs *начина́ть*—*нача́ть*, *продолжа́ть*—*продо́лжить*, *конча́ть*—*кони́чить*, *стать*:

Мы нача́ли занима́ться с пе́рвого сентяб́ря.

Они́ продо́лжают изуча́ть ру́сский язы́к.

Они́ по́здно кончи́ли рабо́тать.

(d) in phrases with adverbial modifiers of time denoting the duration of action: *це́лый ме́сяц*, *це́лую неде́лю*, *це́лое ле́то*, *два (три, etc.) часа́*, *го́да*; *две (три, etc.) неде́ли*:

Он чита́л рассказ це́лую неде́лю.

Он перево́дил текст два часа́.

Он писа́л диссе́рта́цию полтора́ го́да.

SPECIFIC CASES OF ASPECTUAL USAGE

Imperfective aspect

1. To convey customary actions:

Обы́чно он берёт (*брал*) кни́ги в библиоте́ке, бы́стро их чита́ет (*чита́л*) и сдаёт (*сдава́л*).

Perfective aspect

1. To convey single concrete facts:

Вчера́ он взял в библиоте́ке журна́л, прочита́л его́ и сдал.
(За́втра он возьме́т в библиоте́ке журна́л, прочита́ет его́ и сдаст).

¹ For transitive and intransitive verbs, see § 4

(He will borrow a magazine from the library, read it and then return.)

Note.— The perfective aspect can also be used to convey customary actions, but with an obligatory indication of the consequent actions, the perfective verb taking the simple future; compare:

Обычно друзья *собираются* вместе по суббóтам.

Обычно они *соберутся* в суббóту и обсуждают все нóвosti.

Он всегда *покупает* газéты в éтом киóске.

Он всегда *кóпит* газéту и тут же её читáет.

2. To convey repeated actions, the reason or purpose being either indicated or not (the utterance having a neutral character):

2. To convey repeated specific actions as a sum total of specific facts. In this case the reason, purpose or result of the action is either stated, or inferred from the context, or implies a question (the utterance having an emotional character):

Он *несколько раз читáл* эту повесть—(the utterance does not require a specification, but such a specification may be present):

Он *несколько раз прочитáл* эту повесть—the utterance requires a specification and implies the questions why? for what?

Он *несколько раз читáл* эту повесть, так она́ ему́ по^нрáвилась.

Он *несколько раз прочитáл* эту повесть,

a) потому́ что она́ ему́ по^нрáвилась;

b) чтóбы лúчше её за^пóмнить;

c) прéжде чем за^пóмнил все де^тáли.

ASPECTUAL USAGE IN THE IMPERATIVE MOOD

To express an injunction or invitation to perform an action, the **imperfective aspect** is used (the action is perceived as a process):

Читáйте по-ру́ски!

Говорите, пожа́луйста, грóмче, я пло́хо слы́шу.

To express advice or a request with a negated verb, the **imperfective aspect** is used, since there should be no action: though the action is merely named, still it may take place:

To express advice, a request or a command, the **perfective aspect** is used (the action is perceived as an integral one):

Прочитáйте рома́н А. С. Пу́шкина «Евге́ний Оне́гин».

Скажи́те, где вы были́ вчера́.

The **perfective aspect** of a negated verb is used to convey warning:

Не читáйте эту книгу.

Не забудьте билéты.
Не опозда́йте в теа́тр.

GRAMMATICAL DIFFERENTIATION OF THE ASPECTS

Two verbs—one imperfective, the other perfective—which differ only in their aspect, but have the same lexical meaning, form an **aspectual pair**. Formally the verbs of an aspectual pair differ either in a prefix or in a suffix.

If the difference between the verbs of an aspectual pair lies in a prefix, they belong to one and the same group and, consequently, their present/simple future tenses also differ in the prefix.

Imperfective Aspect		Perfective Aspect	
Infinitive	Present Tense	Infinitive	Future Tense
дéлать читáть писáть вídеть варíть мёрзнуть	дéлаю читáю пишú вíжу варю мёрзну	сдéлать прочítать написáть увíдеть сварíть замёрзнуть	сдéлаю прочítáю напишú увíжу сварю замёрзну

If the difference between the verbs of an aspectual pair lies in the suffix, they more often than not belong to different groups¹.

Imperfective Aspect		Perfective Aspect	
Infinitive	Present Tense	Infinitive	Future Tense
Group I		Group II	
кончáть решáть повторя́ть оформля́ть отвечáть	конча́ю реша́ю повторя́ю оформля́ю отвеча́ю	кóнчить решíть повтори́ть оформи́ть ответи́ть	кóнчу решú повтори́ю оформи́ю ответчу
Group III		Group III	
расска́зывать пока́зывать	расска́зываю пока́зываю	расска́зать показа́ть	расскажу́ покажу́

¹ For the groups, see § 9.

Note.—Unprefixed Group I and Group II verbs and prefixed Group I verbs with the suffixes **-ыва-** and **-ива-** are always imperfective. Most Group II verbs ending in **-ить** and Group III verbs ending in **-нуть** are perfective.

A number of aspectual pairs are made up of verbs having different roots.

Imperfective	Perfective	Imperfective	Perfective
говори́ть	сказа́ть	класть	положи́ть
брать	взять	вешать	повесить
входи́ть	войти́	сади́ться	сесть
переводи́ть	перевести́	ложиться	лечь

Imperfective verbs denoting a position in space (*стои́ть, лежа́ть, висе́ть, следя́ть*) and also verbs of motion (*ходи́ть, е́здить, лета́ть, пла́вать*) have no perfective counterparts, since they represent the action exclusively as a process. The prefix **по-** attached to these verbs introduces the additional meaning “a little”, “for some time”; for example:

Вече́ром х́очется отдохну́ть: *посиде́ть, почита́ть, погово́рить.*
 Когда́ он устае́т, ему́ х́очется *походи́ть* по ко́мнате.

§ 2. VERB TENSE

The Russian verb has three tenses: **the present, the past and the future.**

Imperfective verbs have the present, past and compound future tenses; for example: *чита́ю, чита́л, буду́ чита́ть.*

Perfective verbs have the past and simple future tenses; for example: *прочита́л, прочита́ю.*

In the present and future tenses verbs change for person, the 3rd person having the same form for the masculine, feminine and neuter genders:

<i>Present Tense</i>			<i>Future Tense</i>	
Я говори́ю	бу́ду	} говори́ть	погово́рю	
Ты говори́шь	бу́дешь		погово́ришь	
Он (она́, оно́) говори́т	бу́дет		погово́рит	
Мы говори́м	бу́дем		погово́рим	
Вы говори́те	бу́дете		погово́рите	
Они́ говори́ят	бу́дут		погово́рят	

According to the types of the endings verbs fall into two conjugations: the first and the second.

**Table of the Endings
of the Present/Simple Future Tenses**

1st Conjugation			2nd Conjugation	
Gr. I, Gr. III, Gr. IV, Gr. V, Gr. VI, Gr. VII			Gr. II	
Unstressed	Stressed		Stressed or Unstressed	
Singular	1st person	-у, -ю	-ѹ, -ѳ	-у, -ю
	2nd person	-ешь	-ѣшь	-ишь
	3rd person	-ет	-ѣт	-ит
Plural	1st person	-ем	-ѣм	-им
	2nd person	-ете	-ѣте	-ите
	3rd person	-ут, -ют	-ут, -ют	-ат, -ят

The compound future tense of imperfective verbs is obtained by means of the future tense of the auxiliary verb **БЫТЬ** plus the infinitive of the conjugated verb (see the tables).

In the past tense verbs change only for gender and number.

(Я, ты) он читáл, говорíл, писáл
 (Я, ты) она́ читáла, говорíла, писáла
 (Я, ты) оно́ читáло, говорíло, писáло
 (Мы, вы) они́ читáли, говорíли, писáли

§ 3. THE MOOD

The Russian verb has three moods: the indicative, the imperative and the subjunctive (conditional).

THE INDICATIVE MOOD

The indicative mood conveys actions which take place in reality, which are really carried out. A verb in the indicative mood has three tenses: the present, the past and the future (simple or compound); for example:

Вели́кий ру́сский поёт А. С. Пу́шкин *родился* в 1799 году́.

Весь советский наро́д *читает* па́мять вели́кого поёта.

Его́ произведе́ния с глубо́ким интере́сом *будут читать* и гря́дущие поколе́ния.

THE IMPERATIVE MOOD

The imperative mood conveys the speaker's request, command or injunction to perform an action; for example:

Прочита́йте «По́вести Бе́лкина» А. С. Пу́шкина.

Чита́йте по-ру́ски.

Оде́ньтесь тепле́е – се́годня хо́лодно.

Подчеркни́те глаго́лы.

Сдела́йте э́ту рабо́ту бы́стро.

The basic form of the imperative is the 2nd person singular (for its formation, see § 9) or plural (to obtain the imperative plural, the particle *-те* must be added to the singular form):

Singular: чита́й, говори́, учи́сь

Plural: чита́йте, говори́те, учи́тесь.

The 2nd person singular of the imperative can also be used to convey a condition, the verb in this case never changing for person and number; for example:

Прочита́й я (ты, он, она́, мы, вы, они́) э́ту статью́, вопро́с бы́л бы я́сен.

Зна́й я реме́сло – жил бы в го́роде. (Го́рький)

The imperative with this meaning and the subjunctive are synonymous.

To convey a request or command given through an intermediary, the 3rd person present or simple future is used preceded by the particle *пусть*.

Пусть чита́ет Петро́в.

Пусть студе́нты *принесу́т* на за́нятие сло́варя.

In colloquial speech the particle *пуска́й* is also used:

Пу́скай э́то сде́лает Ко́ля.

In elevated style the particle *да* is used:

Да здра́вствует со́лнце!

Да скрбе́тся тьма!

(Пу́шкин)

To convey an injunction to an action in the fulfilment of which the speaker will take place together with other people, the 1st person plural is used, pronounced with a special intonation of invitation to perform a joint action:

Оста́немся е́щё на о́дин де́нь!

По́едем, Ма́ша, домо́й!

In colloquial speech this form of the imperative with the verb *дава́й* is widely used:

Дава́й сде́лаем э́ту рабо́ту бы́стрее!

In a polite injunction the ending (particle) *-те* is added to this form:

– Ну, тепе́рь *пойде́мте* в гости́ную, – ла́сково проговори́л Ради́лов. (Тургéнев)

– *Бу́демте* друзья́ми, – говори́л он, пожима́я мою́ ру́ку. (Го́рький)

When the injunction relates to numerous listeners, this particle is never used:

Рассмо́трим сле́дующие вопро́сы.

Пере́йдем к рассмотре́нию но́вого вопро́са.

To express categoric commands, orders or appeals, the infinitive is used, pronounced with a special imperative intonation:

Не разгово́ривать!

Убра́ть урожа́й без поте́рь!

THE SUBJUNCTIVE, OR CONDITIONAL MOOD

The **subjunctive mood** conveys a desired, or possible action, or an action the fulfilment of which is possible given a certain condition.

Мне хóчется играть... Я сыгрáла бы что́-нибудь. (Чехов)

Если кáждый человек на куске земли своей сдéлал бы всё, что он мóжет, как прелáсна бы́ла бы земля нáша. (Чехов)

The subjunctive mood is used to convey advice or request with a nuance of gentleness, delicacy or indecision. In this meaning the subjunctive and the imperative are synonymous.

Папáша, вы бы поговорили с Александрой... (Горький)

Ты бы не философствовал, а думал. (Горький)

The subjunctive mood is obtained by the addition of the unstressed particle **бы** to the past tense forms. The particle **бы** may stand after the verb, before it or after the word which bears the logical stress.

Я послу́шал бы хоро́шую му́зыку.

Я бы послу́шал хоро́шую му́зыку.

Я с удовóльствием бы послу́шал хоро́шую му́зыку.

Хоро́шую бы му́зыку я послу́шал с удовóльствием.

Russian has only one form of the subjunctive, used in all the tenses, which are inferred from context.

Вчера́ мы пошлѝ бы на экскурсию, е́сли бы не́ было дождя́.

Сего́дня мы пошлѝ бы в теа́тр, е́сли бы вы купѝли билѝты.

Завтра́ мы пошлѝ бы в теа́тр, е́сли вы купѝте билѝты.

§ 4. TRANSITIVE AND INTRANSITIVE VERBS

Verbs which convey actions directed at some object and which must have a grammatical direct object are called **transitive**; for example:

знать } когó? от что? { кнѝгу, журна́л, человека́,
изуча́ть } истóрию, язык, etc.

The nouns or pronouns related to a transitive verb take the accusative case without a preposition (see the above examples). In the Alphabetic Vocabulary the transitive verbs are labelled *n*.

All the other verbs are **intransitive**. Russian intransitive verbs include a small group of verbs whose meaning requires a direct object, but this direct object does not take the accusative, but the genitive, dative or instrumental instead; for example:

владѣть	}	достига́ть	}	меша́ть
заведова́ть		жа́ждать		подража́ть
злоупотребля́ть		желáть		помога́ть
комáндовать + I.		избегáть + G.		противодействовáть + D.
обладáть		лиша́ть		симпатизи́ровать
руководи́ть		требова́ть		содействовáть
управля́ть	хотѣть	способствовáть		

§ 5. THE ACTIVE AND PASSIVE FORMS OF THE VERB

The **active form** of the verb conveys an action performed by the person or object which fulfils the function of the subject of the sentence; for example:

Студент слушает лекции.

Во время отпуска *мы* много путешествовали.

Both transitive and intransitive verbs have the active form.

The **passive form** of the verb shows that the person or object which fulfils the function of the subject of the sentence does not perform the action, but is subjected to the action performed by somebody/something else; for example:

Лекции внимательно слушаются (всеми студентами).

Only transitive verbs have the passive form.

When used in a sentence as the predicate, passive transitive verbs convey an action performed by the subject or an action directed at the subject; for example:

Active Form

Passive Form

Братья Анциферовы написали трёхтомную «Книгу о городах». *Братьями Анциферовыми была написана трёхтомная «Книга о городах».*

Города изучают специалисты. *Города изучаются специалистами.*

If the predicate is a passive verb form, the subject is the logical object of the sentence, the logical subject in this case is usually not indicated; for example:

Эта картина написана в семидесятые годы.

Собрание посвящено знаменательной дате.

Договор подписан.

Информация изучается.

If the logical subject is indicated, it is conveyed by a noun or pronoun in the instrumental:

Эти картины написаны известным художником.

В последние годы им написано несколько новых картин.

The passive form of an imperfective verb is obtained by adding the particle **-ся** to the verb and it takes the 3rd person singular or plural present or past tense:

<i>Active Form:</i>	читать	подчеркивать	отклонять
<i>Passive Form:</i>	читаться	подчеркиваться	отклоняться
	читается	подчеркивается	отклоняется

Perfective verbs have a special form of the passive, which is called a **short passive participle**. We shall call it the perfective passive form or a short participle. The short participle has gender and number forms, like a past tense verb:

<i>Active Form:</i>	прочитать	установить	принести	взять
<i>Passive Form:</i>	прочитан	установлен	принесён	взят

For the formation of the perfective passive, see § 9.